

Shock Absorbers

DE Achtung!

Da die Stoßdämpfer Stickstoffgas und Öl enthalten, muss die Entsorgung sorgfältig durchdacht werden. Sie dürfen nicht zerquetscht oder in einer Feuerstelle verbrannt werden. Es wird empfohlen, das Öl abzulassen und Altöl sowie Metallschrott auf gefahrlose und umweltfreundliche Weise unter Einhaltung der örtlich geltenden Bestimmungen zu entsorgen.

EN Attention!

Careful consideration is required when disposing of shock absorbers due to containing nitrogen gas and oil. Therefore, they should not be crushed or disposed of on a fire. It is advised to drain the oil and dispose of the waste oil and scrap metal in a safe and eco-friendly way complying with local authority regulations.

FR Attention !

Les amortisseurs doivent être éliminés avec précaution car ils contiennent de l'azote gazeux et de l'huile. Ils ne doivent donc pas être écrasés ou brûlés. Il est conseillé de vidanger l'huile et d'éliminer l'huile usagée et la ferraille en toute sécurité et dans le respect de l'environnement, conformément aux réglementations locales.

ES ¡Atención!

Los amortiguadores deben ser desechados con cuidado, ya que contienen gas nitrógeno y aceite. Por tanto, no deben triturarse, aplastarse, machacarse, ni arrojarse al fuego. Aconsejamos vaciar y eliminar el aceite usado y la chatarra de forma segura y respetuosa con el medioambiente, de conformidad con las normativas locales.

IT Attenzione!

Per lo smaltimento degli ammortizzatori è necessario prestare molta attenzione, poiché contengono gas azoto e olio. Pertanto, non devono essere schiacciati o smaltiti sul fuoco. Si consiglia di drenare l'olio e di smaltire l'olio esausto e i rottami metallici in modo sicuro ed ecologico, rispettando le normative locali.

PT Atenção!

É necessária uma consideração cuidadosa ao descartar amortecedores por conterem azoto e óleo. Portanto, estes não devem ser esmagados ou descartados através de fogo. É aconselhável drenar o óleo e descartar o óleo usado e o material a descartar de forma segura e ecológica, em conformidade com os regulamentos das autoridades locais.

NL Let op!

Schokdempers moeten zorgvuldig worden afgevoerd omdat ze stikstofgas en olie bevatten. Daarom mogen ze niet worden verbrijzeld of in het vuur worden gegooid. Geadviseerd wordt om de olie af te tappen en de afgewerkte olie en het schroot op een veilige en milieuvriendelijke manier af te voeren in overeenstemming met de plaatselijke overheidsvoorschriften.

PL Uwaga!

Podczas użycia amortyzatorów należy zachować ostrożność, ponieważ zawierają one azot i olej. Dlatego też nie należy ich zgniatać ani wrzucać do ognia. Zaleca się zlanie oleju i pozbycie się zużytego oleju i złomu w sposób bezpieczny i przyjazny dla środowiska, zgodnie z lokalnymi przepisami.

RU Внимание!

При утилизации амортизаторов необходимо соблюдать осторожность, так как они содержат азот и масло. Поэтому их нельзя измельчать или сжигать. Рекомендуется слить масло и утилизировать отработанное масло и металлолом безопасным и экологичным способом в соответствии с предписаниями местных властей.

SR Pažnja!

Potrebno je pažljivo razmotriti odlaganje amortizera zbog sadržaja azotnog gasa i ulja. Stoga ih ne treba lomiti niti bacati u vatru. Preporučuje se ispuštanje ulja i odlaganje otpadnog ulja i metala na bezbedan i ekološki prihvatljiv način u skladu sa propisima lokalnih vlasti.

TR Dikkat!

Nitrojen gazı ve yağ içermeleri nedeniyle amortisörlerin imhası sırasında dikkatli olunması gerekir. Ürünler ezilmemeli veya ateşe atılmamalıdır. Yağın boşaltılması ve atık yağ ile hurda metalin yerel mercilerin yönetmeliklerine uygun olarak güvenli ve çevre dostu bir şekilde bertaraf edilmesi tavsiye edilir.

تنبيه AR

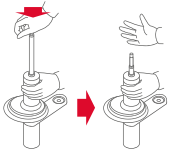
ص من ماصات الصدمات بسبب⁴ يجب توخي الحذر عند التخل احتوائها على غاز النيتروجين والزيوت. لذلك، يجب عدم ص منها بوضعها في النار. ويّ نصح بتفريغ سحقها أو التخلّ ص من نفايات الزيت والخردة المعدنية بطريقةً الزيت والتخلّ أمنة وصديقة للبيئة تتوافق مع لوائح السلطات المحلية. لمزيد من المعلومات الفنية يُرجى زيارة:

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com



Diese Maßnahmen sind zur korrekten und umweltfreundlichen Entsorgung von Stoßdämpfern zu befolgen. Um Stoßdämpfer sicher und umweltfreundlich zu entsorgen, gehen Sie wie folgt vor. Aus Sicherheitsgründen sind Schutzbrille und Schutzhandschuhe zu tragen.

Bevor Sie beginnen, müssen Sie herausfinden, ob es sich bei dem zu entsorgenden Stoßdämpfer um einen Einrohr- oder einen Zweirohrdämpfer handelt.



Kolbenstange ganz nach unten drücken und dann loslassen.
Fährt sie wieder ganz aus?

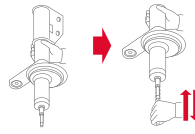


NEIN



**Zweirohr-
Öldämpfer**

A



Stoßdämpfer mit der Unterseite nach oben halten, fünf Mal zusammendrücken und dann loslassen.
Fährt er ganz aus?

NEIN



**Zweirohr-
Gasdämpfer**

A

JA

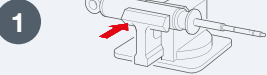


**Einrohr-
Gasdämpfer**

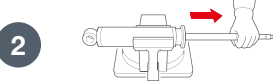
B

A

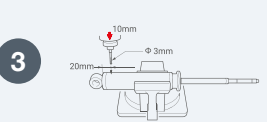
Entsorgung von Zweirohr- Öloder Gas-Stoßdämpfern



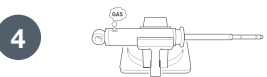
Den Dämpfer horizontal in einen Schraubstock legen und anziehen, so dass er nicht verrutschen kann.



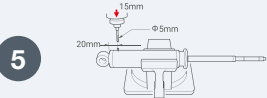
Vergewissern Sie sich, dass die Kolbenstange ganz ausgezogen ist.



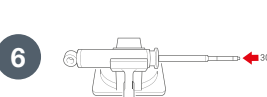
20 mm oberhalb der Gehäuse-
Unterkante ein 3 mm großes und
10 mm tiefes Loch ins Außenrohr
bohren.



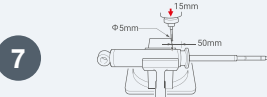
Das Gas aus dem Stoßdämpfer
ausströmen lassen.



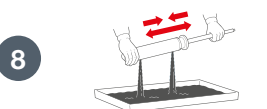
20 mm oberhalb der Dämpfer-
Unterkante ein 5 mm großes und
15 mm tiefes Loch bohren.



Kolbenstange 30 mm nach unten
drücken.



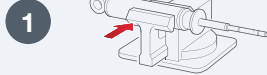
Rund 50 mm unterhalb der
Dämpfer-Oberkante ein weiteres
5 mm großes und 15 mm tiefes
Loch bohren.



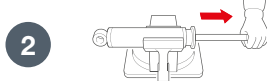
Den Dämpfer mehrfach
zusammendrücken und
auseinanderziehen, um den
Ölabfluss zu fördern.

B

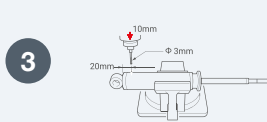
Entsorgung von Einrohr- Gas-Stoßdämpfern



Den Dämpfer horizontal in einen
Schraubstock legen und anziehen,
so dass er nicht verrutschen kann.



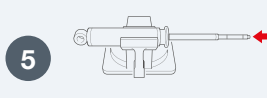
Vergewissern Sie sich, dass die
Kolbenstange ganz ausgezogen
ist.



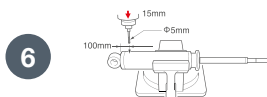
20 mm oberhalb der Gehäuse-
Unterkante ein 3 mm großes und
10 mm tiefes Loch ins Außenrohr
bohren.



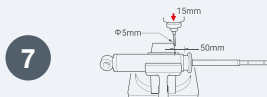
Das Gas aus dem Stoßdämpfer
ausströmen lassen.



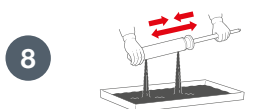
Kolbenstange 30 mm nach unten
drücken.



100 mm oberhalb der Dämpfer-
Unterkante ein 5 mm großes und
15 mm tiefes Loch bohren.



Rund 50 mm unterhalb der
Dämpfer-Oberkante ein weiteres
5 mm großes und 15 mm tiefes
Loch bohren.



Den Dämpfer mehrfach
zusammendrücken und
auseinanderziehen
um den Ölabfluss zu fördern.

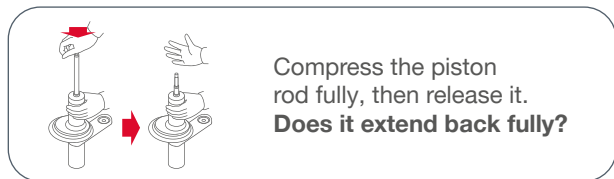


Anschließend das Öl in einem Altölsammelbehälter entsorgen.
Den leeren Stoßdämpfer wie Metallschrott entsorgen.

Follow these steps to dispose of shock absorbers in the correct, eco-friendly way, dispose of shock absorbers in a safe and eco-friendly way, perform the following steps. For safety reasons, always wear protective glasses and gloves.

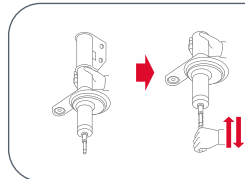


Before starting, you must determine what type of shock absorber you are disposing of: monotube or twintube?



Compress the piston rod fully, then release it.
Does it extend back fully?

⇒ YES



Turn the shock absorber upside down, compress five times, then release.
Does it extend fully?

NO
⇓

Twintube Oil **A**

NO
⇓

Twintube Gas **A**

YES
⇓

Monotube Gas **B**

A Disposal of Twintube Oil or Gas Shock Absorbers

- Place the unit in a horizontal position in a vice and then tighten to ensure it cannot move.
- Ensure the piston rod is fully extended.
- Drill a 3 mm hole in the outer tube, 20mm from the lower end of the body, 10 mm deep.
- Allow the gas to leak from the shock absorber.
- Drill a 5 mm hole, 20 mm from the bottom of the unit, 15 mm deep.
- Compress the piston rod 30 mm.
- Drill another 5 mm hole, 15 mm deep around 50 mm from the top of the unit.
- Compress and extend the unit repeatedly to help drain the oil.

B Disposal of Monotube Gas Shock Absorbers

- Place the unit in a horizontal position in a vice and then tighten to ensure it cannot move.
- Ensure the piston rod is fully extended.
- Drill a 3 mm hole in the outer tube, 20 mm from the lower end of the body, 10 mm deep.
- Allow the gas to leak from the shock absorber.
- Compress the piston rod 30 mm.
- Drill a 5 mm hole, 100 mm from the bottom of the unit, 15 mm deep.
- Drill another 5 mm hole, 15 mm deep around 50 mm from the top of the unit.
- Compress and extend the unit repeatedly to help drain the oil.

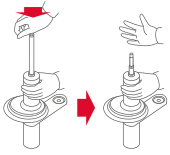


Once completed, dispose of the oil in a waste oil collection tank.
Dispose of the empty shock absorber as scrap metal.

Suivez les étapes suivantes pour éliminer les amortisseurs en toute sécurité et dans le respect de l'environnement. Pour des raisons de sécurité, portez toujours des lunettes et des gants de protection.



Avant de commencer, vous devez identifier le type d'amortisseur dont vous disposez : monotube ou bitube ?



Comprimez complètement la tige de piston, puis relâchez-la.
Est-ce qu'elle s'étend complètement vers l'arrière ?

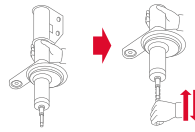
» OUI

NON



Huile bitube

A



Retournez l'amortisseur à l'envers, comprimer cinq fois, puis relâcher.
Est-ce qu'il s'étend entièrement ?

NON



Gaz bitube

A

OUI



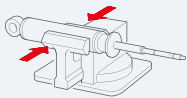
Gaz monotube

B

A

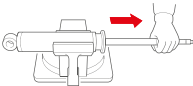
Mise au rebut de l'huile bitube ou amortisseurs gazeux

1



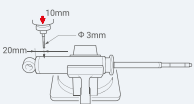
Placez l'unité dans une position horizontale dans un étau puis serrer pour s'assurer qu'elle ne bouge pas.

2



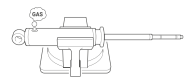
Assurez-vous que la tige de piston est bien étendue.

3



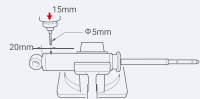
Percez un trou de 3 mm dans le tube extérieur, 20 mm à partir de l'extrémité inférieure du corps, 10 mm de profondeur.

4



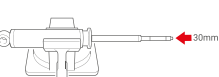
Assurez-vous que le gaz peut s'échapper de l'amortisseur.

5



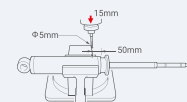
Percez un trou de 5 mm, à 20 mm du bas de l'unité, de 15 mm de profondeur.

6



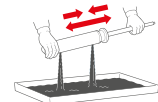
Comprimez la tige de piston de 30 mm.

7



Percez un autre trou de 5 mm, 15 mm de profondeur à environ 50 mm du haut de l'unité.

8

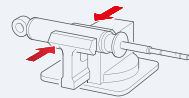


Comprimez et étendez l'unité plusieurs fois pour aider à évacuer l'huile.

B

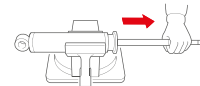
Mise au rebut de monotubes Amortisseurs gazeux

1



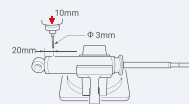
Placez l'unité dans une position horizontale dans un étau puis serrer pour s'assurer qu'elle ne bouge pas.

2



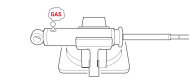
Assurez-vous que la tige de piston est bien étendue.

3



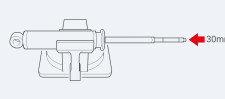
Percez un trou de 3 mm dans le tube extérieur, 20 mm à partir de l'extrémité inférieure du corps, 10 mm de profondeur.

4



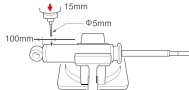
Assurez-vous que le gaz peut s'échapper de l'amortisseur.

5



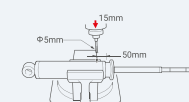
Comprimez la tige de piston de 30 mm.

6



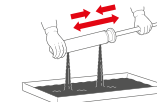
Percez un trou de 5 mm, à 100 mm du bas de l'unité, de 15 mm de profondeur.

7



Percez un autre trou de 5 mm, 15 mm de profondeur à environ 50 mm du haut de l'unité.

8



Comprimez et étendez l'unité plusieurs fois pour aider à évacuer l'huile.

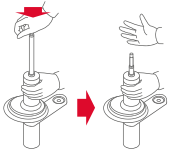


Une fois terminé, verser l'huile dans un réservoir de collecte des huiles usées. Éliminez l'amortisseur vide comme de la ferraille.

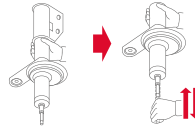


Siga estos pasos para desechar los amortiguadores de forma correcta y respetuosa con el medio ambiente, deseche los amortiguadores de forma segura y respetuosa con el medio ambiente, realice los siguientes pasos. Por seguridad, se recomienda utilizar siempre gafas y guantes de protección.

Antes de empezar, debe determinar qué tipo de amortiguador está desechando: ¿monotubo o bitubo?



Comprima el vástago del pistón completamente y, a continuación, suéltelo.
¿Se extiende completamente hacia atrás?



Dé la vuelta al amortiguador boca abajo, comprímalo cinco veces y suéltelo.
¿Se extiende completamente?



Bitubo aceite **A**

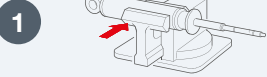


Bitubo gas **A**

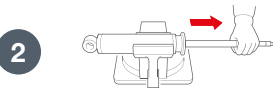


Monotubo gas **B**

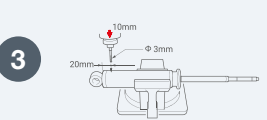
A Eliminación del amortiguador bitubo de aceite o de gas



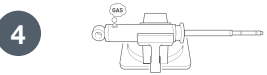
1 Coloque la unidad en posición horizontal en un tornillo de banco y luego apriétela para asegurarse de que no pueda moverse.



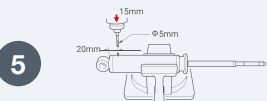
2 Asegúrese de que el vástago del pistón completamente extendido.



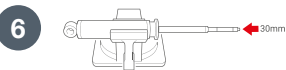
3 Taladre un agujero de 3 mm en el tubo exterior, a 20 mm del extremo inferior del cuerpo, a 10 mm de profundidad.



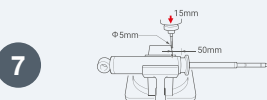
4 Deje que el gas salga del amortiguador.



5 Taladre un orificio de 5 mm, a 20 mm de la parte inferior de la unidad y a 15 mm de profundidad.



6 Comprima el vástago del pistón 30 mm.

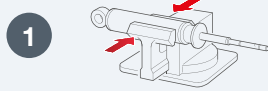


7 Taladre otro orificio de 5 mm, de 15 mm de profundidad, a unos 50 mm de la parte superior de la unidad.

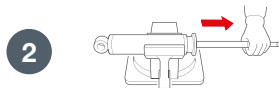


8 Comprima y extienda la unidad repetidamente para favorecer el drenaje del aceite.

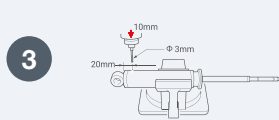
B Eliminación del amortiguador monotubo de gas



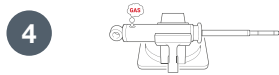
1 Coloque la unidad en posición horizontal en un tornillo de banco y luego apriétela para asegurarse de que no pueda moverse.



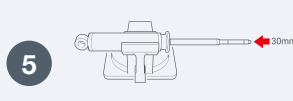
2 Asegúrese de que el vástago del pistón completamente extendido.



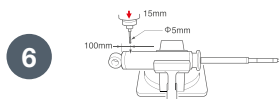
3 Taladre un agujero de 3 mm en el tubo exterior, a 20 mm del extremo inferior del cuerpo, a 10 mm de profundidad.



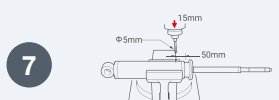
4 Deje que el gas salga del amortiguador.



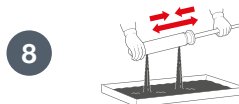
5 Comprima el vástago del pistón 30 mm.



6 Taladre un orificio de 5 mm, a 100 mm de la parte inferior de la unidad y a 15 mm de profundidad.



7 Taladre otro orificio de 5 mm, de 15 mm de profundidad, a unos 50 mm de la parte superior de la unidad.



8 Comprima y extienda la unidad repetidamente para favorecer el drenaje del aceite.

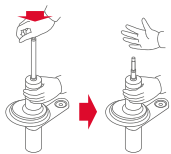


Una vez terminado, deseche el aceite en un depósito de recogida de aceite usado. Deseche el amortiguador vacío como chatarra.

Per smaltire gli ammortizzatori in modo corretto ed ecologico, seguite questi passaggi.
Per motivi di sicurezza, indossare sempre occhiali e guanti protettivi.



Prima di iniziare, è necessario determinare il tipo di ammortizzatore da smaltire: tubo singolo o a doppio tubo?



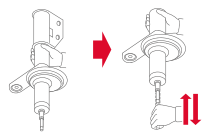
Comprimere completamente lo stelo del pistone, quindi rilasciarlo.
Si estende completamente indietro?



NO

Doppio tubo a olio

A



Capovolgere l'ammortizzatore, comprimerlo cinque volte e rilasciarlo.
Si estende completamente indietro?

NO

Doppio tubo a gas

A

SI

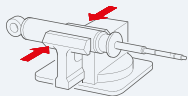
Tubo singolo a gas

B

A

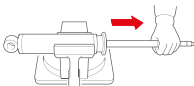
Smaltimento degli ammortizzatori a doppio tubo a olio o a gas

1



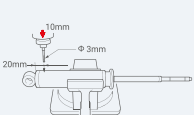
Posizionare l'unità in posizione orizzontale in una morsa e poi stringere per garantire che non possa muoversi.

2



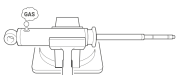
Assicurarsi che lo stelo del pistone sia completamente esteso.

3



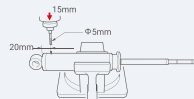
Praticare un foro di 3 mm nel tubo esterno, a 20 mm dall'estremità inferiore del corpo, profondo 10 mm.

4



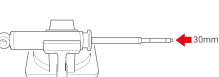
Lasciare che il gas fuoriesca dall'ammortizzatore.

5



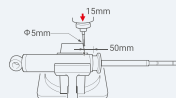
Praticare un foro di 5 mm a 20 mm dal fondo dell'unità e profondo 15 mm.

6



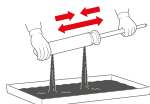
Comprimere lo stelo del pistone di 30 mm.

7



Praticare un altro foro di 5 mm, profondo 15 mm, a circa 50 mm dalla parte superiore dell'unità.

8

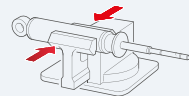


Comprimere ed estendere ripetutamente l'unità per favorire il drenaggio dell'olio.

B

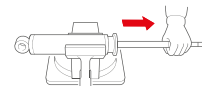
Smaltimento degli ammortizzatori a tubo singolo a gas

1



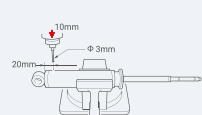
Posizionare l'unità in posizione orizzontale in una morsa e poi stringere per garantire che non possa muoversi.

2



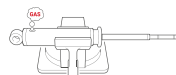
Assicurarsi che lo stelo del pistone sia completamente esteso.

3



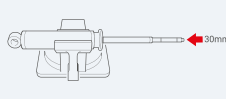
Praticare un foro di 3 mm nel tubo esterno, a 20 mm dall'estremità inferiore del corpo, profondo 10 mm.

4



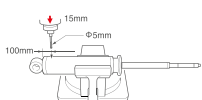
Lasciare che il gas fuoriesca dall'ammortizzatore.

5



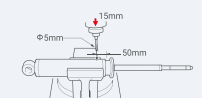
Comprimere lo stelo del pistone di 30 mm.

6



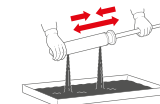
Praticare un foro di 5 mm a 100 mm dal fondo dell'unità e profondo 15 mm.

7



Praticare un altro foro di 5 mm, profondo 15 mm, a circa 50 mm dalla parte superiore dell'unità.

8



Comprimere ed estendere ripetutamente l'unità per favorire il drenaggio dell'olio.

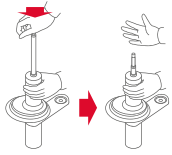


Una volta terminato, smaltire l'olio in una vasca di raccolta degli oli usati. Smaltire l'ammortizzatore vuoto come rottame metallico.



Siga estas etapas para descartar os amortecedores de maneira correta e ecológica. Por razões de segurança, use sempre óculos e luvas de proteção.

Antes de começar, deve determinar que tipo de amortecedor está a descartar: tubo simples ou tudo duplo?



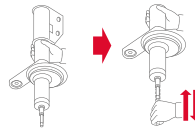
Comprima totalmente o veio do amortecedor e depois solte-o.
Este estica-se totalmente?



NÃO



Óleo de Tubo Duplo **A**



Vire o amortecedor para baixo, comprima cinco vezes e depois solte.
Este estica-se totalmente?

NÃO



Gás de Tubo Duplo **A**

SIM

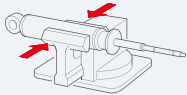


Gás de Tudo Simples **B**

A

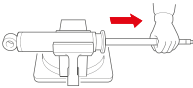
Eliminação de Amortecedores de Tubo Duplo de Óleo ou Gás

1



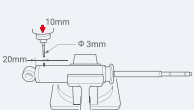
Coloque a unidade na posição horizontal num torno e aperte para garantir que não se mova.

2



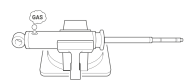
Certifique-se de que o veio do amortecedor está totalmente esticado.

3



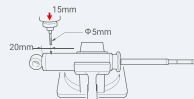
Faça um furo de 3 mm no tubo externo, a 20 mm da extremidade inferior do corpo, com 10 mm de profundidade.

4



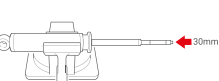
Permita que o gás saia do amortecedor.

5



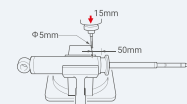
Faça um furo de 5 mm, a 20 mm da parte inferior da unidade, com 15 mm de profundidade.

6



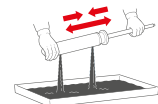
Comprima o veio cerca de 30 mm.

7



Faça outro furo de 5 mm, com 15 mm de profundidade e a cerca de 50 mm da parte superior da unidade.

8

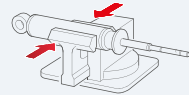


Comprima e estique a unidade repetidamente para ajudar a drenar o óleo.

B

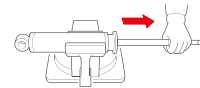
Eliminação de Amortecedores de Tubo Único de Óleo ou Gás

1



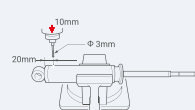
Coloque a unidade na posição horizontal num torno e aperte para garantir que não se mova.

2



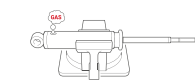
Certifique-se de que o veio do amortecedor está totalmente esticado.

3



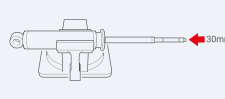
Faça um furo de 3 mm no tubo externo, a 20 mm da extremidade inferior do corpo, com 10 mm de profundidade.

4



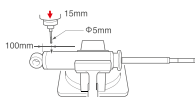
Permita que o gás saia do amortecedor.

5



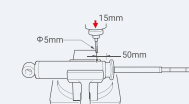
Comprima a haste do pistão a 30 mm.

6



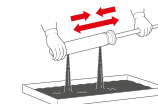
Faça um furo de 5 mm, a 100 mm da parte inferior da unidade, com 15 mm de profundidade.

7



Faça outro furo de 5 mm, com 15 mm de profundidade e a cerca de 50 mm da parte superior da unidade.

8



Comprima e estique a unidade repetidamente para ajudar a drenar o óleo.

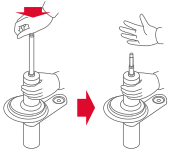


Depois de concluído, descarte o óleo num tanque de recolha de óleo usado. Descarte o amortecedor vazio como sucata.



Volg deze stappen om schokdempers op de juiste, milieuvriendelijke manier af te voeren en voer de volgende stappen uit om schokdempers op een veilige en milieuvriendelijke manier af te voeren. Draag om veiligheidsredenen altijd een veiligheidsbril en handschoenen.

Voordat u begint, moet u bepalen welk type schokdemper u wilt weggooien: Monotube of Twintube?



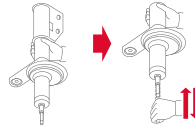
Druk de zuigerstang helemaal in en laat hem dan los. **Steekt hij er weer helemaal uit?**

⇒ YES

NO



Twintube Olie **A**



Draai de schokdemper ondersteboven, druk hem vijf keer naar binnen en laat hem dan los.

Schuift hij er volledig uit?

NO



Twintube Gas **A**

YES

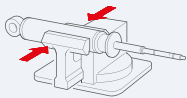


Monotube Gas **B**

A

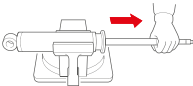
Afvoer van Twintube olie of gas schokdempers

1



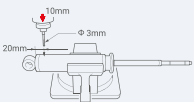
Plaats de eenheid (het apparaat) in een horizontale positie in een bankschroef en zet deze vast zodat het niet kan bewegen.

2



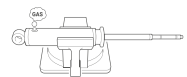
Zorg ervoor dat de zuigerstang volledig is uitgeschoven

3



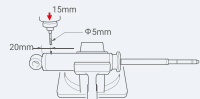
Boor een gat van 3 mm in de buitenste buis, 20 mm vanaf de onderkant van het lichaam, 10 mm diep

4



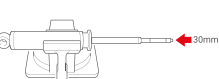
Laat het gas uit de schokdemper lekken

5



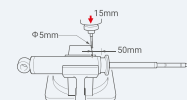
Boor een gat van 5 mm, 20 mm vanaf de onderkant van het apparaat 15 mm diep

6



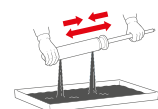
Druk de zuigerstang 30 mm in

7



Boor nog een gat van 5 mm, 15 mm diep op ongeveer 50 mm van de bovenkant van het apparaat.

8

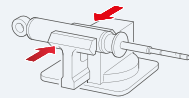


Druk de eenheid herhaaldelijk in om de olie te laten weglopen

B

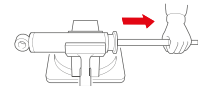
Afvoer van Monotube gas schokdempers

1



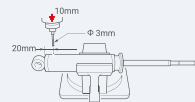
Plaats de eenheid (het apparaat) in een horizontale positie in een bankschroef en zet deze vast zodat het niet kan bewegen

2



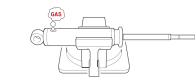
Zorg ervoor dat de zuigerstang volledig is uitgeschoven

3



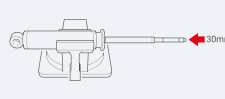
Boor een gat van 3 mm in de buitenste buis, 20 mm vanaf de onderkant van het lichaam, 10 mm diep

4



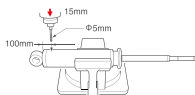
Laat het gas uit de schokdemper lekken

5



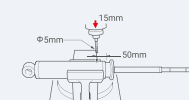
Druk de zuigerstang 30 mm in.

6



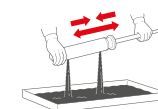
Boor een gat van 5 mm, 20 mm onderkant van het apparaat, 15 mm diep

7



Boor nog een gat van 5 mm, 15 mm diep op ongeveer 50 mm van de bovenkant van het apparaat.

8



Druk de eenheid herhaaldelijk in om de olie te laten weglopen

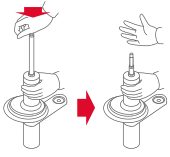


Gooi de olie na gebruik weg in een opvangtank voor afgewerkte olie. Voer de lege schokdemper af als schroot.

Proszę postępować zgodnie z poniższymi krokami, aby zutylizować amortyzatory w prawidłowy i przyjazny dla środowiska sposób. Ze względów bezpieczeństwa należy zawsze zakładać okulary i rękawice ochronne.



Przed rozpoczęciem utylizacji należy określić typ amortyzatora, który jest poddawany utylizacji: jednorurowy czy dwururowy?



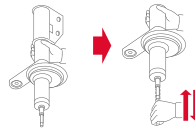
Całkowicie ścisnąć tłoczysko, a następnie zwolnić je.
Czy przesuwają się całkowicie do dołu?

» **TAK**

NIE

Dwururowy olejowy

A



Obrócić amortyzator podstawą do góry, ścisnąć pięć razy, a następnie zwolnić.
Czy tłoczysko wysuwa się całkowicie?

NIE

Dwururowy gazowy

A

TAK

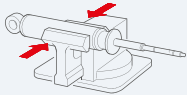
Jednorurowy gazowy

B

A

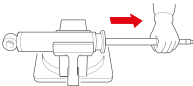
Utylizacja amortyzatorów dwururowych olejowych

1



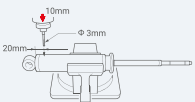
Umieścić amortyzator w pozycji poziomej w imadle, następnie skrócić je i upewnić się, że amortyzator jest pewnie zamocowany.

2



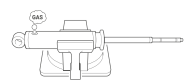
Upewnić się, że tłoczysko jest całkowicie wysunięte.

3



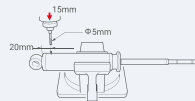
Wywierć otwór o średnicy 3 mm w rurze zewnętrznej, 20 mm od krawędzi podstawy, głębokość 10 mm.

4



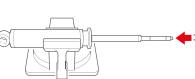
Pozwolić, aby gaz wydostał się z amortyzatora

5



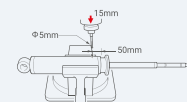
Wywierć otwór o średnicy 5 mm w odległości 20 mm od krawędzi podstawy, głębokość 15 mm.

6



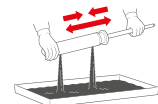
Ścisnąć tłoczysko o 30 mm.

7



Wywierć kolejny otwór 5 mm, głębokość 15 mm około 50 mm od górnej części amortyzatora.

8

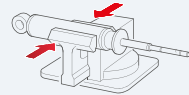


Ścisnąć i rozciągać amortyzator naprzemiennie w celu zlania oleju.

B

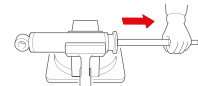
Utylizacja amortyzatorów jednorurowych gazowych

1



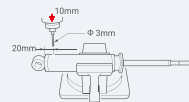
Umieścić amortyzator w pozycji poziomej w imadle, następnie skrócić je i upewnić się, że amortyzator jest pewnie zamocowany.

2



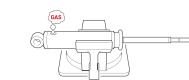
Upewnić się, że tłoczysko jest całkowicie wysunięte.

3



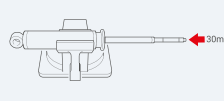
Wywierć otwór o średnicy 3 mm w rurze zewnętrznej, 20 mm od krawędzi i podstawy, głębokość 10 mm.

4



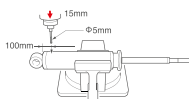
Pozwolić, aby gaz wydostał się z amortyzatora

5



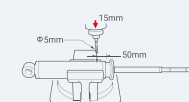
Ścisnąć tłoczysko o 30 mm.

6



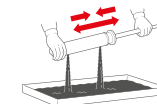
Wywierć otwór o średnicy 5 mm w odległości 100 mm od krawędzi podstawy, głębokość 15 mm.

7



Wywierć kolejny otwór 5 mm, głębokość 15 mm około 50 mm od górnej części amortyzatora.

8



Ścisnąć i rozciągać amortyzator naprzemiennie w celu zlania oleju.

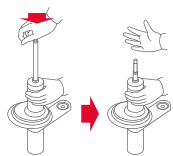


Po zakończeniu należy usunąć olej do zbiornika na zużyty olej. Pusty amortyzator należy zutylizować jako złom.

Чтобы утилизировать амортизаторы правильным, экологически безопасным способом, выполните следующие действия. В целях безопасности всегда надевайте защитные очки и перчатки.



Перед началом работы необходимо определить, какой тип амортизатора вы утилизируете: однотрубный или двухтрубный?



Полностью вдавите шток поршня, затем отпустите его.
Выдвигается ли он полностью назад?

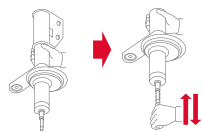
»» **ДА**

НЕТ



Dwururowy olejowy

A



Переверните амортизатор, нажмите пять раз, затем отпустите.
Выдвигается ли он полностью?

НЕТ



Dwururowy gazowy

A

ДА



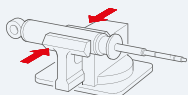
Jednorurowy gazowy

B

A

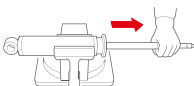
Утилизация двухтрубных масляных или газовых амортизаторов

1



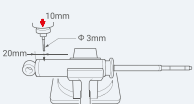
Установите амортизатор в горизонтальном положении в тисках и затяните, чтобы он не двигался.

2



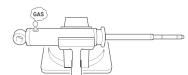
Убедитесь, что шток поршня полностью выдвинут.

3



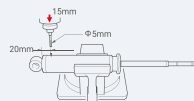
Просверлите отверстие диаметром 3 мм во внешней трубе на расстоянии 20 мм от низа корпуса и глубиной 10 мм.

4



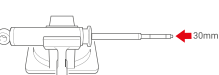
Дайте газу вытечь из амортизатора.

5



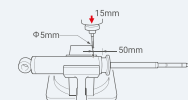
Просверлите отверстие диаметром 5 мм на расстоянии 20 мм от низа корпуса и глубиной 15 мм.

6



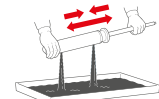
Вдавите шток поршня на 30 мм.

7



Просверлите еще одно отверстие диаметром 5 мм и глубиной 15 мм на расстоянии около 50 мм от верха.

8

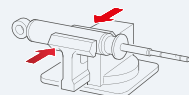


Сожмите и разожмите поршень несколько раз, чтобы помочь маслу вытечь.

B

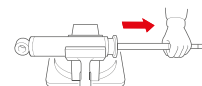
Утилизация однотрубных газовых амортизаторов

1



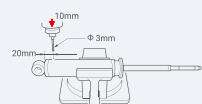
Установите амортизатор в горизонтальном положении в тисках и затяните, чтобы он не двигался.

2



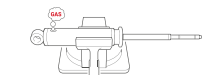
Убедитесь, что шток поршня полностью выдвинут.

3



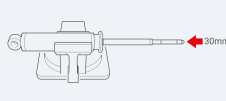
Просверлите отверстие диаметром 3 мм во внешней трубе на расстоянии 20 мм от низа корпуса и глубиной 10 мм.

4



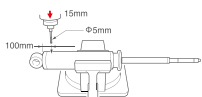
Дайте газу вытечь из амортизатора.

5



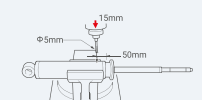
Вдавите шток поршня на 30 мм.

6



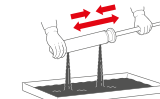
Просверлите отверстие диаметром 5 мм на расстоянии 100 мм от низа корпуса и глубиной 15 мм.

7



Просверлите еще одно отверстие диаметром 5 мм и глубиной 15 мм на расстоянии около 50 мм от верха.

8



Сожмите и разожмите поршень несколько раз, чтобы помочь маслу вытечь.

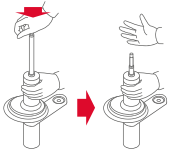


После завершения работ утилизируйте масло через бак для сбора отработанного масла. Утилизируйте пустой амортизатор как металлолом.



Pratite ove korake za pravilno, ekološki prihvatljivo odlaganje amortizera, odložite amortizere na bezbedan i ekološki prihvatljiv način, izvršite sledeće korake. Iz bezbednosnih razloga, uvek nosite zaštitne naočare i rukavice.

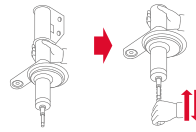
Pre nego što počnete, morate odrediti koji tip amortizera odlažete: Monotube ili Twintube?



Potpuno sabijte klipnjaču, a zatim je otpustite.
Da li se potpuno izvlači nazad?



Twintube ulje **A**



Okrenite amortizer naopako, sabijte ga pet puta, a zatim otpustite.
Da li se potpuno izvlači?



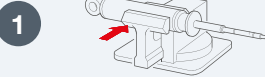
Twintube gas **A**



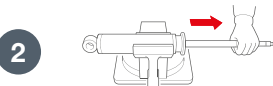
Monotube gas **B**

A

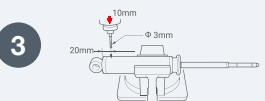
Odlaganje Twintube uljnih ili gasnih amortizer



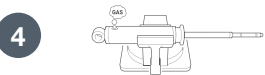
1 Postavite jedinicu u horizontalan položaj u stegu i zategnite kako biste osigurali da se ne pomera.



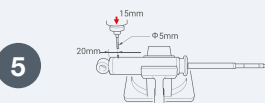
2 Osigurajte da je klipnjača potpuno izvučena.



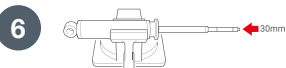
3 Izbušite rupu prečnika 3 mm na spoljašnjoj cevi, 20 mm od donjeg kraja, 10 mm duboku.



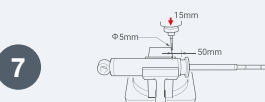
4 Pustite da gas iscuri iz amortizera.



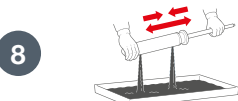
5 Izbušite rupu prečnika 5 mm, 20 mm od donjeg dela, dubine 15 mm.



6 Sabijte klip za 30 mm.



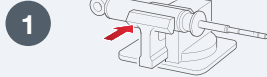
7 Izbušite još jednu rupu od 5 mm, 15 mm duboku, oko 50 mm od vrha cevi.



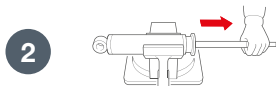
8 Sabijte i izvucite jedinicu više puta kako bi se ispustilo ulje.

B

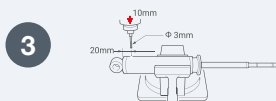
Odlaganje Monotube gasnih amortizera



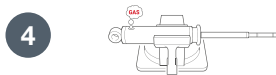
1 Postavite jedinicu u horizontalan položaj u stegu i zategnite kako biste osigurali da se ne pomera.



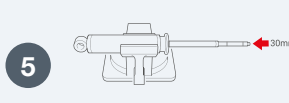
2 Osigurajte da je klipnjača potpuno izvučena.



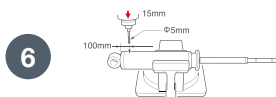
3 Izbušite rupu prečnika 3 mm na spoljašnjoj cevi, 20 mm od donjeg kraja, 10 mm duboku.



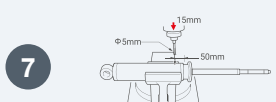
4 Pustite da gas iscuri iz amortizera.



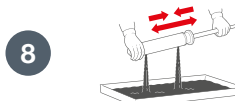
5 Sabijte klip za 30 mm.



6 Izbušite rupu prečnika 5 mm, 100 mm od donjeg dela, dubine 15 mm.



7 Izbušite još jednu rupu od 5 mm, 15 mm duboku, oko 50 mm od vrha cevi.



8 Sabijte i izvucite jedinicu više puta kako bi se ispustilo ulje.

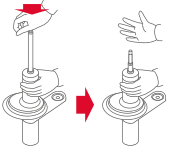


Kada završite, odložite ulje u rezervoar za sakupljanje otpadnog ulja. Odložite prazan amortizer u staro gvožđe.



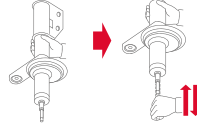
Amortisörleri doğru ve çevre dostu bir şekilde bertarafı için aşağıdaki adımları izleyin. Güvenlik nedeniyle her zaman koruyucu gözlük ve eldiven kullanın.

Başlamadan önce, ne tür bir amortisörü bertaraf edeceğinizi belirlemeniz gerekir: tek tüplü mü, çift tüplü mü?



Piston kolunu tamamen sıkıştırın, ardından serbest bırakın.
Tamamen geriye uzanıyor mu?

⇒ **EVET**



Amortisörü baş aşağı çevirin, beş kez sıkıştırın, ardından serbest bırakın.
Tamamen açılıyor mu?

HAYIR



Çift Tüplü Yağlı

A

HAYIR



Çift Tüplü Gazlı

A

EVET



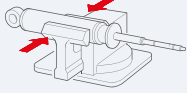
Tek Tüplü Gazlı

B

A

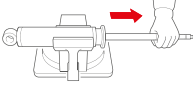
Çift Tüplü Yağlı veya Gazlı Amortisörlerin Bertarafı

1



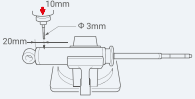
Üniteyi bir mengeneyle yatay konumda yerleştirin ve ardından hareket etmeyeceğinden emin olmak için sıkın.

2



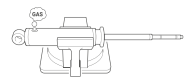
Piston kolunun tamamen uzatıldığından emin olun.

3



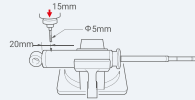
Dış tüpte, gövdenin alt ucundan 20 mm uzaklıkta, 10 mm derinliğinde 3 mm'lik bir delik açın.

4



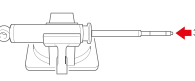
Gazın amortisörden dışarı sızmasına izin verin.

5



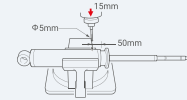
Ünitenin altından 20 mm uzaklıkta, 15 mm derinliğinde 5 mm'lik bir delik açın.

6



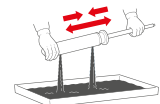
Piston kolunu 30 mm sıkıştırın.

7



Ünitenin üst kısmından yaklaşık 50 mm uzaklıkta 15 mm derinliğinde 5 mm'lik bir delik daha açın.

8

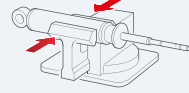


Yağı boşaltmaya yardımcı olmak için üniteyi tekrar tekrar sıkıştırın ve salın.

B

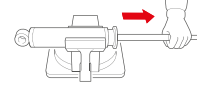
Tek Tüplü Gazlı Amortisörlerin Bertarafı

1



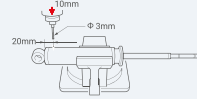
Üniteyi bir mengeneyle yatay konumda yerleştirin ve ardından hareket etmeyeceğinden emin olmak için sıkın.

2



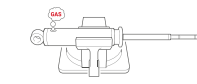
Piston kolunun tamamen uzatıldığından emin olun.

3



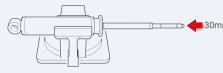
Dış tüpte, gövdenin alt ucundan 20 mm uzaklıkta, 10 mm derinliğinde 3 mm'lik bir delik açın.

4



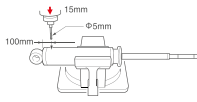
Gazın amortisörden dışarı sızmasına izin verin.

5



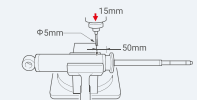
Piston kolunu 30 mm sıkıştırın.

6



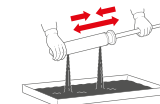
Ünitenin altından 100 mm uzaklıkta, 15 mm derinliğinde 5 mm'lik bir delik açın.

7



Ünitenin üst kısmından yaklaşık 50 mm uzaklıkta 15 mm derinliğinde 5 mm'lik bir delik daha açın.

8



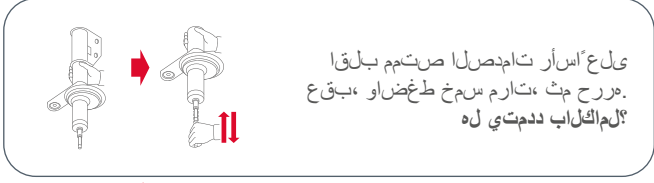
Yağı boşaltmaya yardımcı olmak için üniteyi tekrar tekrar sıkıştırın ve salın.



İşlem bittiğinde, yağı bir atık yağ toplama tankına boşaltın. Boş amortisörü hurda metal olarak bertaraf edin.



ي ئىنث م بوبن ألو يداح: هنم صلختت يذلا تامدىصلا صتمم عون ديىدحت كىل ع بجى ، عدبلا لبقى بىبان ألو؟

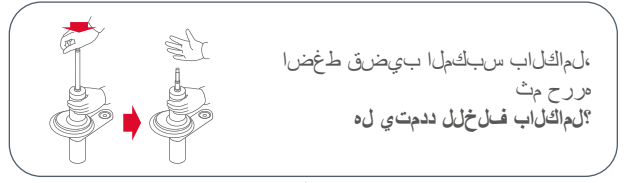


ىل ع أسار تامدىصلا صتمم بلقا
هررح مٹ ، تارم سمخ طغض او ، بق ع
لم الكلاب ددمتي له



A بوبن ألو يداح
زاغلاب

معن



لم الكلاب سبىكامل بىيىضق طغضا
هررح مٹ
لم الكلاب فىلخلل ددمتي له



A بىبان ألو ي ئىنث
تيزلا

B	تامدىصلا تصتمم نم صلختلا بوبن ألو ديىداح او زاغلاب
1	دلجنم يىف يىفأ عضو يىف دىجولا عضو امكرحت مدع نامضل امطبر مكح مٹ
2	ددمتم سبىكامل بىيىضق نأ نم ذكأت لم الكلاب
3	بوبن ألو يىف مم 3 ساقب أبىقٹ رفحا فرطلا نم مم 20 دعب ىل ع ، يىجراخلا مم 10 قمعبو مسجلل يىلفسلا
4	تامدىصلا صتمم نم بىرستي زاغلا عد
5	30 فاسمل سبىكامل بىيىضق طغضا
6	مم 100 دعب ىل ع مم 5 ساقب أبىقٹ رفحا مم 15 قمعبو ، دىجولا لفسأ نم
7	قمعبو مم 5 ساقب رىخأ أبىقٹ رفحا ىل ع نم مم 50 تبارق دعب ىل ع مم 15 دىجولا
8	قرىكتم قروصب اهددمو دىجولا طغضا تىيىزلا فىيرصت يىف ددعاسلل

A	وأ قىيىزلا تامدىصلا تصتمم نم صلختلا بىبان ألو قىيىنث او يىزاغلا
1	دلجنم يىف يىفأ عضو يىف دىجولا عضو امكرحت مدع نامضل امطبر مكح مٹ
2	ددمتم سبىكامل بىيىضق نأ نم ذكأت لم الكلاب
3	بوبن ألو يىف مم 3 ساقب أبىقٹ رفحا فرطلا نم مم 20 دعب ىل ع ، يىجراخلا مم 10 قمعبو مسجلل يىلفسلا
4	تامدىصلا صتمم نم بىرستي زاغلا عد
5	مم 20 دعب a مم 5 ساقب أبىقٹ رفحا مم 15 قمعبو ، دىجولا لفسأ نم
6	20 دعب ىل ع مم 5 ساقب أبىقٹ رفحا مم 15 قمعبو ، دىجولا لفسأ نم
7	قمعبو مم 5 ساقب رىخأ أبىقٹ رفحا ىل ع نم مم 50 تبارق دعب ىل ع مم 15 دىجولا
8	قرىكتم قروصب اهددمو دىجولا طغضا تىيىزلا فىيرصت يىف ددعاسلل

